



НАЦИОНАЛЕН СТУДЕНТСКИ ДОМ

NATIONAL STUDENT HOUSE

1000 София, пл. Народно събрание №10

НАЧАЛО

СТАТУТ

ЦЕНТРОВЕ

АКАДЕМИЧЕН
ЦЕНТЪР ЗА
ЛИТЕРАТУРА И
КУЛТУРА

ИЗДАТЕЛСТВО

ГАЛЕРИЯ

УСЛУГИ

ИСТОРИЯ

КОНТАКТИ

СГРАДАТА

ФОТОАРХИВ

АРХИВ

ОТЧЕТ ЗА ДЕЙНОСТТА НА НАЦИОНАЛЕН СТУДЕНТСКИ ДОМ ПРЕЗ 2002 ГОДИНА

2002 година ще остане в историята на Студентския дом като година на сравнително устойчиво развитие и на трудно преодоляване на сложни противоречия, свързани със споровете за собствеността и стопанисването на сградата на площад „Народно събрание“ №10 в София.

Националният студентски дом (НСД) като юридическо лице към МОН, управляващо сградата на първия дом на българските студенти, и през 2002 г. продължи да следва заветите на основателите и дарителите от началото на XX век, като функционираше на основание на ПМС № 65 от 5 април 1999 г. и Правилник за устройството и дейността на НСД от 24.07.2000 г., осъществявайки Концепцията за структура и развитие на Студентски дом - София, приета единодушно от студентски съвети и студентски организации на 25.02.1999 г.

Като най-значително постижение през 2002 година следва да се посочи удържаната мяра между високото предназначение на Студентския дом - като свободно пространство за инициативи и проекти на младата академична общност на България - и тежките условия на реално самофинансиране на НСД, който успя без ползването на бюджетни субсидии да реализира важни за българското студентство начинания. Чрез добро стопанисване на управлявания имот НСД не позволи сградата на пл. „Народно събрание“ № 10 да се превърне в нещо друго, освен в Студентски дом.

Трябва да се отбележи, че в настоящия отчет не са отразени дейностите на помещаващите се в сградата на НСД самостоятелни студентски организации. Този отчет съдържа преглед и анализ на извършената работа единствено на НСД като държавна институция. Разбира се, посочени са съвместните дейности и проекти, осъществени в сътрудничество с други граждански сдружения, студентски формации и институции на принципа на съорганизаторството и копродуцирането.

I. СТРУКТУРА И УПРАВЛЕНИЕ НА НСД

Вътрешната структура на НСД, определена с ПМС № 65 от 05.04.1999 г. и Правилник за управлението и дейността на НСД от 24.07.2000 г. остана без изменения. Въз основа на тази нормативна уредба НСД функционираше със следната организационна структура: Персонал на НСД - 6 (шест) щатни бройки в това число и директор; Съвет на НСД от 7 (седем) души - съвещателен орган на обществени начала, който включва: 3 (трима) упълномощени представители на Представителството на студентските съвети, легитимирано в чл.73а в ЗВО, 3 (трима) представители на студентски организации, регистрирани съгласно ЗЛС (сега ЗЮЛНЦ), осъществяващи дейност в областта на изкуството, културата, образованието и науката и директорът на НСД (представител на МОН); Експертна

комисия, която подпомага дейността на НСД с експертни становища и предложения, включваща директора на НСД и 4 (четирима) експерти в областта на изкуствата, информацията, правото, туризма и спорта.

В края на годината чрез сливане на две длъжности беше създадена възможност за създаване на нова длъжност „връзки с обществеността“. Общата численост на щатните длъжности в НСД се запази, както е регламентирано в ПМС № 65 от 05.04.1999 г. за създаване на Национален студентски дом към МОН. Промените се наложиха, поради необходимост от оптимизиране на работния процес в НСД и ориентиране на дейността му към активни контакти с външни партньори и структури на студентството и гражданското общество.

През 2002 г. беше утвърдено структурното и функционално разпределение на сградното пространство, оформено след проведените конкурси между студентски организации през 2001 г.

Приземно/подземно пространство: площ за отдаване под наем, изолирана от останалата част на сградата, обособена с отделен вход.

Партерен етаж: Народен театър за младежта, в чието фоайе от декември 2002 г. функционира Студентски и младежки кафе-клуб.

Първи и втори етаж: фоайе и Галерия на НСД - за изложби, семинари, камерни концерти и други публични прояви.

Трети и четвърти етаж: публични центрове, студия и кабинети, поддържани от студентски организации; зали за репетиции; стаи на администрацията; гардероб.

Пети (тавански) етаж: с отделен вход (откъм ул. „Аксаков“ - площ за отдаване под наем); шивашки работилници на НТМ, работни и складови помещения на НСД.

Като цяло структурното и функционално разпределение на сградното пространство е добро и съобразено както с условията за развитие на българската култура и образование, така и с реалностите на самофинансирането. Постигнат е баланс между т.нар. наемни площи, чийто успешен мениджмънт позволява на НСД да се самофинансира и по този начин не само да съществува като институция и солиден имот, но и реално да подпомага българските студенти и техните организации. Съществуват възможности за оптимизиране на ползването на сградното пространство - на партерния етаж (там обаче към момента безвъзмездно е настанен Народен театър на младежта, което в средносрочна перспектива до голяма степен блокира реализацията на идеи на НСД) и на петия етаж заедно с терасата откъм пл. „Народно събрание“, където предстоят ремонтни дейности за обособяване на привлекателно публично пространство.

Не се състояха планираните в програмата за 2002 г. конкурси между студентски организации за създаване на Студентски туристически център и за Кабинет за правни услуги на студентите. Причината за това е в създаването се напрежение около Студентския дом във връзка със споровете за неговата собственост. Създаването на такива центрове е крайно необходимо за оформяне на цялостния комплекс от дейности и услуги, извършвани в сградата на НСД. Затова провеждането им остава важна задача за изпълнение и през следващата година.

II. СПОРОВЕТЕ ЗА СОБСТВЕНОСТТА НА СГРАДАТА НА СТУДЕНТСКИЯ ДОМ

Инцидентно припомняните през годините спорове за собствеността на сградата на Студентския дом придобиха през 2002 г. размерите на шумна кампания, в която главни действащи лица бяха ректорското ръководство на Софийски университет „Св. Климент Охридски“, отделни представители на студентския съвет на Софийския университет и членовете на повече от десет национални, професионални и творчески студентски и младежки организации, на студентски съвети от други български университети, на Представителството на студентските съвети и др. За съжаление, предложеният от НСД в програмата му за 2002 г. публичен академичен дебат „Студентският дом в началото на XXI век“ не се състоя именно заради

предварителното му изостряне като скандал за неговата собственост от страна на различни представители на академичната общност.

Същността на спора беше в следното: Да бъде ли предоставено чрез акт на Министерски съвет право на собственост върху сградата на Студентския дом на пл. „Народно събрание“ № 10 на Софийския университет или сградата да запази сегашния си статус на държавна публична собственост, стопанисвана от МОН чрез Националния студентски дом?

Постепенно през годината страните в спора придобиха яснота: от една страна, ректорското ръководство и студентския съвет на Софийския университет, а от друга страна, широк спектър от студентски и младежки формации, някои от тях помещаващи се в сградата на площад „Народно събрание“ № 10, както и студентски съвети на висши училища от София и страната. Не беше избягната и частична политизация на спора.

Съзнателно НСД не се включи в размяната на писма, нападки и шумни протести, защото изострянето на напрежението между студентските и университетските общности нанася удар върху цялото българско академично пространство и подронва устоите на цялата академична култура. НСД не желае да участва в чертаенето на разделителни линии между българските студенти. В края на 2002 г. обаче представители на Софийския университет прибавиха към исканията си за упражняване на собственост върху сградата на Студентския дом, освен аргументи от областта на правото, и аргумента за „лошо стопанисване“ на имота, управляван от НСД. Тази констатация не прави чест на нейните съчинители, защото тъкмо през 1999 г. и 2000 г. с конституирането на Националния студентски дом като юридическо лице към Министерството на образованието и науката беше съставен ясен регламент, по който имотът се управлява и функционира в момента. Всички студентски организации, които се помещават на негова територия, са настанени след проведен конкурс, а въпреки че НСД изцяло се самоиздържа, успява да запази характеристиката на сградата като Студентски дом.

Нещо повече, след конституирането си през 1999 г. НСД успява периодично да увеличава приходите си без да допуска нарастване на относителния дял на утвърдените в началото на 90-те години на ХХ век площи, отдавани под наем. Което означава, че колкото е била наемната площ през 1991 г., толкова е и сега. Което означава, че НСД твърдо отхвърля изкушенията на комерсиализацията, именно защото иска да съхрани пространството на сградата за изява на студентите в културата, науката и образованието.

Без съмнение обаче споровете за собствеността на сградата на Студентския дом през 2002 г. се отразиха негативно на дейността на институцията. Създалата се „скандална“ атмосфера затрудни както изпълнението на някои съвместни проекти, така и създаде впечатление у някои наематели и партньори за ненадеждност на институцията, което струваше много време и усилия от страна на НСД докато нормализира отношенията си с тях.

Предстои да видим дали и как през юбилейната за Студентския дом 2003 г. ще продължат споровете за собствеността му. НСД обаче ще продължи да отстоява тезата си за успокояване и рационализиране на дебата и за гарантиране на достъп до територията на Студентския дом на студентите, независимо на кой университет или колеж те са възпитаници.

III. ИКОНОМИЧЕСКИ ПОКАЗАТЕЛИ И ФИНАНСИРАНЕ

Според ПМС № 65/5.04.1999 НСД е второстепенен разпоредител с бюджетни кредити, а според чл.23 от Правилника за устройството и дейността на НСД от 24.07.2000 г. финансирането на НСД се осъществява от дарения и спонсорство, услуги, наеми, лихви, участия в културни и научни дейности и други, както и от държавния бюджет чрез целева субсидия за покриване на текущи разходи, програми и дейности на студентите.

От създаването си през 1999 г. като юридическо лице към МОН до този момент НСД не е получавал субсидии от държавния бюджет и изцяло се самофинансира и самоиздържа. Основните му приходоизточници са средства от постоянни наематели, рекламодатели и средства от почасово ползване на залите в сградата.

Наематели в сградата, стопанисвана от НСД през 2002 г. бяха: ЕТ „Йонимат“, Радио „Тангра“ АД, „Мобилтел“ АД, „Радиотелекомуникационна компания“ ООД (Мобиком) (прекратен договор от 30.04.2002 г.), Колеж по икономика и бизнесадминистрация, „Ю Ди Ви лимитид“ (с договор за реклама от 15.05.2002 г.), ЕТ „Огнян Узунов - Палийт“ (с договор от 08.11.2002 г.), Народен театър за младежта към Министерство на културата. И през 2002 г. Народен театър за младежта не заплащаше наемна сума, на основание текст от Преходните и заключителните разпоредби на Закона за държавния бюджет.

През 2002 г. бяха проведени два конкурса за отдаване под наем: на рекламна площ (до 5 кв.м.) и на търговска площ (за създаване на Студентски и младежки кафе-клуб), спечелени съответно от „Ю Ди Ви лимитид“ и ЕТ „Огнян Узунов - Палийт“.

През 2002 г. НСД ритмично набавяше своите приходи, като акумулираше средства за тежкия есенно-зимен отоплителен период, когато се покриват традиционно високи сметки за топлофикация и ел.енергия. Към края на 2002 г. НСД нямаше неразплатени задължения.

Мениджмънтът на сградата и помещенията в нея беше подобрен.

Приходите на НСД през 2002 г. в сравнение 2001 г. са се увеличили с около 15%. Всички разходи по функционирането на НСД - от заплатите на персонала през ремонтните работи и големите сметки за отопление през зимата до дейността - се покриваха със собствени средства. НСД реално подпомагаше и подпомага помещаващите се в сградата му студентски структури, които плащат единствено телефонните си разходи.

IV. МАТЕРИАЛНАТА БАЗА

Поддржката, опазването и развитието на материалната база на НСД през 2002 г. се изрази в следните традиционни целогодишни дейности:

- оптимизиране на структурата и ползването на помещенията в НСД;
 - осигуряване на денонощна охрана на сградата;
 - битово и хигиенизиращо обезпечаване на функционирането на общите площи в сградата;
 - обезопасяване на пространството на НСД с оглед проникването на подпочвени води в основите на сградата и поддържане на добри противопожарни условия в сградното пространство, стопанисвано от НСД;
 - поддържане в добро състояние на превозните средства на НСД;
 - поддържане в добро състояние на гардероба на НСД и неговия инвентар.
- На територията на НСД бяха извършени следните ремонтни дейности:
- спешен (авариен) ремонт на части от покривното пространство: поставяне на стреха в западната част на сградата с цел преустановяване на теча в част от помещенията вследствие запущването със сняг и лед на водосточните тръби;
 - ремонт (поправка и прогонка) на дървена дограма - врати и прозорци и смяна на ступени стъкла в сградата;
 - участие в ремонтните дейности по възстановяване на щетите след пожара от 07.12.2001 г.;
 - ремонт на пострадали помещения от теча в покривното пространство в края на 2001 г. и началото на 2002 г. и подмяна и укрепване на врати и решетки в сградата;
 - архитектурно проучване, анализ и архитектурно заснемане за извършване на ремонт на терасата на НСД и прилежащата зала откъм пл. „Народно събрание“.

През месец октомври беше извършена годишна инвентаризация на имуществото на НСД. През септември НСД намери успешно разрешение на пробема с автобуса „Чавдар“, като със съдействието на МОН той беше дарен на помощно улище „Д-р Петър Берон“ - гр. Ракиново.

През октомври над входното фасадно пространство беше поставен надпис „СТУДЕНТСКИ ДОМ“.

V. ПРОЯВИ, ПРОЕКТИ И ДЕЙНОСТИ

През 2002 г. се утвърди системата от публични центрове, студия и кабинети в НСД, на основата на която се развиват дейности в областта на изкуството, културата, образованието и науката и се предлагат различни видове услуги.

В сградата на НСД чрез договори за съвместна дейност със студентски организации през 2002 г. продължиха да функционират следните публични центрове, студия и кабинети:

- Академичен център за европейска интеграция, организиран и поддържан от Национална студентска конфедерация;
- Национален център за социални проекти, организиран и поддържан от Български студентски съюз;
- Кабинет за работа със студенти в неравностойно положение, организиран и поддържан от Български студентски съюз;
- Център за компютърно изкуство, организиран и поддържан от Студентско общество за компютърно изкуство;
- Национален студентски Интернет център, организиран и поддържан от Студентско общество за компютърно изкуство;
- Информационно-издателски център, организиран и поддържан от Студентско общество за компютърно изкуство;
- Национален център за студентско сътрудничество, организиран и поддържан от Представителството на студентските съвети;
- Център за професионално развитие на студентите икономисти, организиран и поддържан от НАСИ АИЕСЕК;
- Студентски център за театър и сценични изкуства, организиран и поддържан от Регионален център на Балканите за университетски театър;
- Международен център за програми в областта на образованието, науката и културата, организиран и поддържан съвместно от СОКИ и ННЕК ЮНЕСКО;
- Център за международно студентско сътрудничество, организиран и поддържан съвместно от Академично дружество за междунaлодно развитие и Фондация „Общество и информация“.

Всеки от посочените публични центрове, студия и кабинети работи по своя отделна програма за 2002 г. и изпълнява специфични задачи, свързани с неговия тематичен и функционален профил.

В постоянно действащите сцени и зали - зала 2, Галерията на НСД и в помещението на Регионалния център на Балканите за университетски театър бяха представени дългосрочни и краткосрочни програми и проекти:

- В Галерията на НСД продължи представянето на цикъла изложби „Ars Academia“, в който се изясняваха специалности и художници от НХА и от други висши училища и факултети по изкуствата; представяше се творчеството на млади художници; организираха се премиери на книги на български студенти и млади университетски преподаватели; провеждаха се семинари и конференции на национални студентски организации;
- Предоставяха се зали за репетиции, представления и концерти на студентски и младежки формации в областта на театъра, музиката и танците, според седмичния график на НСД; осъществяваха се театрални спектакли и обучителни студийни курсове, провеждани от Театър-студио „Студентина“ с помощта на НСД;
- Гардеробът на НСД качествено обслужваше проявите и спектаклите на Академичен хор „Ангел Манолов“, Академичен фолклорен ансамбъл, Театър-студио „Студентина“, както и отделни изяви на други студентски формации, свързани с други области на културата и образованието;
- НСД събираше и предоставяше информация за студентски културни прояви, за конкурси, стипендии, за намиране на работа и др., като част от тази дейност беше

поддържането и развитието на Националния студентски информационен център (НСИЦ), съвместно с партньори - студентските организации, помещаващи се в сградата на НСД.

- На юбилейния концерт на Академичен фолклорен ансамбъл бяха представени два нови народни танца - копродукция на НСД и Академичен фолклорен ансамбъл;

- През декември НСД стана домакин на първата в България изложба на фонокарти „CARDEXPO 2002“.

През 2002 г. за първи път беше акцентирано върху цялостното историческо пространство, което представлява Студентския дом. Завърши по-голямата част от работата по събиране на разпиления архив, който доказва богатите традиции на идеята „Студентски дом“ и нейната конкретна реализация - от началото на ХХ век до наши дни.

Важен акцент в това начинание беше обявяването на 30 май за Празник на Студентския дом - денят на полагаването на основния камък на Дома през 1931 г. По случай Празника на Студентския дом, в самия ден 30 май 2002 г. проявите бяха обособени в три модула:

- целодневна демонстрация на концертни изпълнения и лабораторни упражнения в залите на Студентския дом. С участието на Академичен хор „Ангел Манолов“, Академичен фолклорен ансамбъл, Театър-студио „Студентина“ и др.; промоции на публични центрове, студия и кабинети, помещаващи се в сградата на Студентския дом;

- документална експозиция „Из историята на Студентския дом“, съдържаща архивни материали, предмети и аудиовизулни свидетелства;

- издаване и премиера на документалния сборник „Книга за Студентския дом“, съдържащ архивни материали от началото на ХХ век до края на 2001 г.

Празникът на Студентския дом на 30 май беше оценен от множество представители на академичната общност и от някои медии като другият празник на българските студенти - след утвърдения вече 8 декември.

Сериозни постижения през 2002 г. отбеляза поддържането и развитието на създадения преди три години Академичен център за литература и култура (АЦЛК) при НСД. Функциониращите към него пет национални програми („Каталог“, „Премиера“, „Информационна хуманитаристика“, „Съвременният културен дебат“) и една международна програма за литература („Млада Европа“) се утвърдиха в създаването и популяризирането на академичната хуманитаристика. Главни елементи от дейността на АЦЛК бяха:

- През февруари 2002 г. АЦЛК беше съорганизатор на Прегледа на най-новата българска литература (2000-2001), съвместно със Сдружение на българските писатели. Резултатите от този преглед бяха публикувани след това в литературната периодика и в специален сборник.

- Беше издаден антологичният сборник „Млада македонска драматургия от края на ХХ век“ по програмата за литература „Млада Европа“, който беше представен на премиера в Галерията на НСД на 21 март 2002 г. Гости на премиерата бяха македонските писатели - съставителят на сборника Гоце Ристовски и драматургът Трайче Кацаров.

- Завърши работа по селектирането и превода на двуезичната антология „Млада унгарска поезия“ (на български език) и „Млада българска поезия“ (на унгарски език) и до месец предстои нейното отпечатване - отново по програмата за литература „Млада Европа“;

- Бяха издадени следните книги от български студенти: „Тук, през девет планини“ от Тони Теллалов, носител на първа награда от националния студентски литературен конкурс в Шумен през 2002 г.; „Музи, гарвани и други прибори“ от Александър Иванов, носител на специалната награда на Националния студентски дом в същия конкурс; „Дните през 2000 година“ от Пламен Пенев, носител на голямата награда в конкурса за студенти и младежи до 30-годишна възраст „Език свещен на моите деди...“;

- През декември беше отпечатан и традиционният вече сборник, който събира дискуссионните форуми, организирани самостоятелно от НСД или заедно с негови партньори през съответната година - този път под заглавие „Три литературни дискусии“;

- Завърши съставителската и редакционна подготовка на сборник „Литература и критически практики“ - доклади от студентска научна конференция на Софийския университет. През януари 2003 г. предстои издаването му.

През месец май НСД се отличи отново като основен организатор на традиционния Национален студентски литературен конкурс в Шумен. XXVII-то издание на конкурса беше много успешно, поради участието в него на студенти от почти всички български университети и високата стойност на представените произведения. Част от отличените творби бяха публикувани в периодиката, а както вече посочихме, АЦЛК при НСД издаде книгите на носител на първа награда и на носител на специалната награда на НСД в конкурса.

На 4 и 5 декември 2002 г. се състоя четвъртото издание на Дните на студентската и университетската книга. За четвърта поредна година Национален студентски дом и Академичен център за литература и култура при НСД организираха това събитие, което съдържаше: промоция на Салона за студентска и университетска литература; откриване на изложба на Златка Андреева от Националната художествена академия; премиери на книги от и за български студенти, на академични сборници, антологии и поредици, на електронни сайтове и мултимедийни продукти за литература и изкуство; срещи с творчески екипи на студентски издания; литературна вечер „Нова университетска поезия“ с участието на студенти и преподаватели от български висши училища; концерт на млади поети с китари; академична кръгла маса „Места на книгата“ с участието на студенти и преподаватели от Софийския университет и Нов български университет.

Като съвместни проекти, осъществени с различна степен на съдействие на НСД или чрез равностойно партньорство между НСД и студентски организации през 2002 г. се открояват следните прояви:

- провеждане на традиционните „Дни на кариерата“ за студенти икономисти, съвместно с Националната асоциация на студентите икономисти АИЕСЕК;
- съорганизиране на юбилейния концерт на Академичен фолклорен ансамбъл по случай 45 години от основаването на ансамбъла;
- разработка и тиражиране на второ преработено и допълнено издание на брошурата „Младежки ресурси в Интернет“, както и на „EuroNet - Международни ресурси в Интернет“, съвместно със Студентско общество за компютърно изкуство;
- XIV международен форум за компютърни изкуства „Компютърно пространство 2002“ с повече от 600 участника от цял свят, съорганизирано със Студентско общество за компютърно изкуство;
- съорганизиране на международен младежки семинар „Мултикултурни центрове от Западна и Югоизточна Европа“ с 20 партниращи организации от Европа, съвместно със Студентско общество за компютърно изкуство;
- съдействие на международен проект „Културната политика и съвременните медии“ с 28 участника от Европа, организиран от Студентско общество за компютърно изкуство;
- стартира разработката на мултимедийно CD „На работния пазар“, копродукция на НСД и Студентско общество за компютърно изкуство.
- осъществени две театрални премиери на Театър-студио „Студентина“ със съдействието на НСД: „През плач и песен“ - спектакъл по библейски текстове с режисьор Кирил Станчев и „Сватбата на Фигаро“ с режисьор Милуша Божинова.

Интензивните контакти с представители на младата академична общност - студентски организации, студентски съвети и др. продължиха и през 2002 г. Сред тях ще отбележим работната среща на студентските съвети и студентски организации по случай новата академична година през октомври, както и зачестилите срещи и консултации по повод на вече посочените спорове за собствеността на Студентския дом.

Празничният концерт по случай 8 декември - денят на студентите се състоя в зала 2 на НСД, поради продължаващия ремонт на изгорялата сцена на зала 1 след пожара от края на 2001 г. В концерта участваха Академичен хор „Ангел Манолов“, Академичен фолклорен ансамбъл, Театър-студио „Студентина“, а със свои изпълнения гостуваше детската школа към балет „Дива“.

През 2002 г. беше подготвен и от края на ноември вече може да бъде посетен уеб сайт на Национален студентски дом в Интернет (www.studenthouse.bg). В него могат да бъдат намерени както данни от историята на Студентския дом, така и актуални

сведения за статута, структурата и предлаганите услуги в НСД, информация за публичните центрове, студия и кабинети в НСД, новини за събития в НСД, да бъдат четени електронните варианти на книгите, издадени от АЦЛК при НСД и др. Разбира се, страницата на НСД все още се разработва и през 2003 г. това ще бъде едно от направленията за работа, на което ще бъде обърнато специално внимание.

Вече е широко известно, че през 2003 г. НСД ще бъде център на честванията по случай 70-годишнината на Студентския дом. Днес можем да кажем, че най-съществената цел през предюбилейната 2002 г. беше постигната: укрепването на институцията и стабилизиране на структурното развитие на НСД като комплекс от публични центрове, студия и кабинети, зали за спектакли и концерти и помещения за разностранни услуги на студентите. Това създава добри предпоставки за успехи през 2003 г. - оптимизиране на функциите на НСД, популяризиране на пространството на площад „Народно събрание“ № 10 в София и обновяване на неговите традиции в хоризонта на един истински дом на студентите с национален статус и европейско измерение.

Настоящият отчет за дейността на НСД през 2002 г. е обсъден и приет на заседание на съвета на НСД на 16.01.2003 г.